

5. Vysoko rýchlostný/ nízko rýchlostný stupeň

Pred zmenu rýchlosti sa uistite, že vypínač je v pozícii OFF ma zariadenie je úplne zastavené. Pre zmenu rýchlosti pootočte páčku pre zmenu prevodových stupňov ako je uvedené na Obr. 3. Číslo "1" uvedené na zariadení udáva pomaly rýchlostný stupeň, číslo "2" udáva rýchly rýchlostný stupeň. Ak je ťažké prepnutie prevodového stupňa, potiahnite lopatku mierne v ľubovoľnom smere a znovu skúste prepnúť.

POUŽÍVANIE**1. Spustenie (Obr. 4)**

- ak je spúšť zatlačená, zariadenie rotuje. Ak je spúšť uvoľnená, zariadenie sa zastaví.
- potiahnutím spúšte a stlačením brzdy zariadenie zostane v zapnutom móde, čo je vhodné pre nepretržitú prevádzku. Ak je vypnuté, brzda môže byť odpojená opätovným potiahnutím spúšte.

2. Nastavenie rýchlosti

Požadovaná rýchlosť rotácie môže byť predvolená pomocou ovládania rýchlosti (Obr. 5).

ÚDRŽBA A KONTROLA**1. Čistenie a skladovanie**

Ak je miešadlo nepoužívané, skladujte ho v suchých priestoroch uložené motorom nahor. Pri čistení miešadla sa vyhnite vstupu vody alebo inej kvapaliny do oblasti motora zariadenia.

2. Prehliadka montážnych skrutiek

Pravidelne kontrolujte montážne skrutky a zabezpečte, aby boli vždy správne utiahnuté. Pokiaľ sa niektoré skrutky uvoľnia, okamžite ich utiahnite. Pokiaľ tak neurobíte, môže to mať za následok vážne riziko.

3. Údržba motora

Vinutie jednotky motora je samotným (srdcom) elektrického náradia. Aby ste predišli poškodeniu vinutia a/alebo jeho zvlhnutiu od oleja alebo vody, vykonávajte predpísanú povinnú starostlivosť.

4. Kontrola uhlíkových kefiel

Motor zapája uhlíkové kefy, ktoré sú spotrebným materiálom. Keďže výnimočne opotrebované uhlíkové kefy môžu poškodiť motor, vymeňte ich za nové, pričom použijete identické výrobné číslo uhlíkových kefiel. Okrem toho, vždy udržiavajte uhlíkové kefy čisté a uistite sa, že sa voľne pohybujú v rámci držiakov uhlíkov.

UPOZORNENIE:

Pri výmene nových uhlíkových kefiel vždy použite originálne Hitachi uhlíkové kefy s výrobným číslom uvedeným na výkrese.

5. Výmena uhlíkových kefiel

Odstráňte čiapky uhlíkových kefiel pomocou skrutkovača. Uhlíkové kefy je potom možné jednoducho vybrať.

6. Zoznam servisných dielov**UPOZORNENIE:**

Opravu, úpravu a prehliadky elektrického náradia značky Hitachi musí vykonávať autorizované servisné stredisko spoločnosti Hitachi. Bude nápomocné, ak pri požiadaní o vykonanie opravy alebo inej údržby tento zoznam dielov predložíte autorizovanému servisnému stredisku spoločnosti Hitachi spolu s náradím.

V rámci prevádzkovania alebo údržby elektrického náradia je nutné dodržiavať bezpečnostné nariadenia a normy platné v patričnej krajine.

ÚPRAVY:

Elektrické náradie značky Hitachi je neustále vylepšované a upravované s cieľom použiť najnovšie technologické pokroky.

V dôsledku toho sa môžu niektoré diely bez predchádzajúceho oznámenia zmeniť.

ZÁRUKA

Naša spoločnosť garantuje, že elektrické náradie značky Hitachi vyhovuje zákonným/národným nariadeniam. Táto záruka sa nevzťahuje na chyby alebo poškodenia v dôsledku nesprávneho použitia, zlého zaobchádzania alebo štandardného opotrebovania a poškodenia. V prípade reklamácie doručte elektrické náradie v nerozobratom stave spolu so ZÁRUČNÝM LISTOM, ktorý nájdete na konci tohto návodu na obsluhu autorizovanému servisnému stredisku spoločnosti Hitachi.

POZNÁMKA:

Vzhľadom na pokračujúci program výskumu a vývoja v spoločnosti HITACHI si vyhradujeme právo zmien tu uvedených technických špecifikácií bez predchádzajúceho upozornenia.

Informácie ohľadne vzduchom prenášaného hluku a vibrácií

Merané hodnoty boli stanovené podľa normy EN60745 a deklarované podľa ISO 4871.

Typická úroveň váženej hladiny akustického tlaku A: 104 dB (A)

Typická úroveň váženej hladiny akustického výkonu A: 93 dB (A)

Odchýlka KpA: 3 dB (A)

Používajte ochranu sluchu.

Výsledné celkové hodnoty pre vibrácie (suma pre trojosový vektor) stanovené podľa normy EN 60745.

Bez zaťaženia:

Hodnota emisií vibrácií $a_h = 2,7 \text{ m/s}^2$

Odchýlka K = 1,5 m/s^2

Deklarovaná hodnota vibrácií bola meraná podľa normou stanovenej skúšobnej metódy a môže sa použiť pre porovnanie jedného náradia s druhým. Môže sa taktiež použiť na predbežné posúdenie vystavenia.

VÝSTRAHA

○ Hodnota emisií vibrácií počas skutočného používania elektrického náradia sa môže odlišovať od deklarovanej celkovej hodnoty, a to na základe spôsobu, akým sa náradie používa.

○ Vyznačte bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, ktoré sa zakladajú na odhade expozície v rámci skutočných podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasť prevádzkového cyklu, ako sú doby vypnutia náradia a doby voľnobehu náradia, ktoré sú doplnkom doby spustenia náradia).

(Перевод оригинальных инструкций)

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Прочтите все правила безопасности и инструкции.

Не выполнение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Сохраняйте все правила и инструкции на будущее.

Термин "электроинструмент" в контексте всех мер предосторожности относится к эксплуатируемому Вами электроинструменту с питанием от сетевой розетки (с сетевым шнуром) или электроинструменту с питанием от аккумуляторной батареи (беспроводному).

1) Безопасность на рабочем месте

a) Поддерживайте чистоту и хорошее освещение на рабочем месте.

Беспорядок и плохое освещение приводят к несчастным случаям.

b) Не используйте электроинструменты во взрывоопасных окружающих условиях, например, в непосредственной близости огнеопасных жидкостей, горючих газов или легковоспламеняющейся пыли.

Электроинструменты порождают искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.

c) Держите детей и наблюдающих на безопасном расстоянии во время эксплуатации электроинструмента.

Отвлечение внимания может стать для Вас причиной потери управления.

2) Электробезопасность

a) Сетевые вилки электроинструментов должны соответствовать сетевой розетке.

Никогда не модифицируйте штепсельную вилку никоим образом.

Не используйте никакие адаптерные переходники с заземленными (замкнутыми на землю) электроинструментами.

Немодифицированные штепсельные вилки и соответствующие им сетевые розетки уменьшают опасность поражения электрическим током.

b) Не прикасайтесь телом к заземленным поверхностям, например, к трубопроводам, радиаторам, кухонным плитам и холодильникам.

Если Ваше тело соприкоснется с заземленными поверхностями, возрастет опасность поражения электрическим током.

c) Не подвергайте электроинструменты действию воды или влаги.

При попадании воды в электроинструмент возрастает опасность поражения электрическим током.

d) Правильно обращайтесь со шнуром. Никогда не переносите электроинструмент, взявшись за шнур, не тяните за шнур и не дергайте за шнур с целью отсоединения электроинструмента от сетевой розетки. Располагайте шнур дальше от источников тепла, нефтепродуктов, предметов с острыми краями и движущихся деталей.

Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают опасность поражения электрическим током.

e) При эксплуатации электроинструмента вне помещений, используйте удлинительный шнур, предназначенный для использования вне помещения.

Использование шнура, предназначенного для работы вне помещений, уменьшит опасность поражения электрическим током.

f) При эксплуатации электроинструмента во влажной среде, используйте устройство защитного отключения (RCD) источника питания.

Использование RCD уменьшит опасность поражения электрическим током.

3) Личная безопасность

a) Будьте готовы к неожиданным ситуациям, внимательно следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при эксплуатации электроинструмента.

Не используйте электроинструмент, когда Вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов.

Мгновенная потеря внимания вовремя эксплуатации электроинструментов может привести к серьезной травме.

b) Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда надевайте средства защиты глаз.

Защитное снаряжение, например, противопылевой респиратор, защитная обувь с нескользящей подошвой, защитный шлем-каска или средства защиты органов слуха, используемые для соответствующих условий, уменьшат травмы.

c) Избегайте непреднамеренного включения двигателя. Убедитесь в том, что выключатель находится в положении выключения перед подниманием, переноской или подсоединением к сетевой розетке и/или портативному батарейному источнику питания.

Переноска электроинструментов, когда Вы палец держите на выключателе, или подсоединение электроинструментов к сетевой розетке, когда выключатель будет находиться в положении включения, приводит к несчастным случаям.

d) Снимите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента.

Гаечный или регулировочный ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся детали электроинструмента, может привести к получению травмы.

e) Не теряйте устойчивость. Все время имейте точку опоры и сохраняйте равновесие.

Это поможет лучше управлять электроинструментом в непредвиденных ситуациях.

f) Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте просторную одежду или ювелирные изделия. Держите волосы, одежду и перчатки как можно дальше от движущихся частей.

Просторная одежда, ювелирные изделия или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

g) Если предусмотрены устройства для присоединения приспособлений для отвода и сбора пыли, убедитесь в том, что они присоединены и используются надлежащим образом.

Использование данных устройств может уменьшить опасности, связанные с пылью.

4) Эксплуатация и обслуживание электроинструментов

a) Не перегружайте электроинструмент. Используйте надлежащий для Вашего применения электроинструмент.

Надлежащий электроинструмент будет выполнять работу лучше и надежнее в том режиме работы, на который он рассчитан.

- b) Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем, если с его помощью нельзя будет включить и выключить инструмент.
Каждый электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью выключателя, будет представлять опасность, и его будет необходимо отремонтировать.
- c) Отсоедините штепсельную вилку от источника питания и/или портативный батарейный источник питания от электроинструмента перед началом выполнения какой-либо из регулировок, перед сменой принадлежности или хранением электроинструментов.
Такие профилактические меры безопасности уменьшат опасность непреднамеренного включения двигателя электроинструмента.
- d) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте, и не разрешайте людям, не знающим как обращаться с электроинструментом или не изучившим данное руководство, работать с электроинструментом.
Электроинструменты представляют опасность в руках неподготовленных пользователей.
- e) Содержите электроинструменты в исправности. Проверьте, нет ли несоосности или заедания движущихся частей, повреждения деталей или какого-либо другого обстоятельства, которое может повлиять на функционирование электроинструментов.
При наличии повреждения отремонтируйте электроинструмент перед его эксплуатацией.
Большое количество несчастных случаев связано с плохим обслуживанием электроинструментов.
- f) Содержите режущие инструменты остро заточенными и чистыми.
Надлежащим образом содержащиеся в исправности режущие инструменты с острыми режущими кромками будут меньше заедать и будут легче в управлении.
- g) Используйте электроинструмент, принадлежность, насадки и т.п. в соответствии с данным руководством, принимая во внимание условия и объем выполняемой работы.
Использование электроинструмента для выполнения работ не по прямому назначению может привести к опасной ситуации.
- 5) Обслуживание
- a) Обслуживание Вашего электроинструмента должно выполняться квалифицированным представителем ремонтной службы с использованием только идентичных запасных частей.
Это обеспечит сохранность и безопасность электроинструмента.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	UM16VST		UM12VST	
	230 В ~			
Напряжение (по регионам)*				
Потребляемая мощность	1500 Вт*		1100 Вт*	
Изменение скорости	1	2	1	2
Скорость без нагрузки	150 – 300 об. мин. ⁻¹ 300 – 650 об. мин. ⁻¹		150 – 300 об. мин. ⁻¹ 300 – 650 об. мин. ⁻¹	
Лопасть миксера	160 мм		120 мм	
Масса (без шнура)	5,6 кг		5,4 кг	

* Обязательно проверьте паспортную табличку на изделии, поскольку для разных регионов оно различно.

МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Держите подальше от детей и немощных людей. Если инструменты не используются, их следует хранить в недоступном для детей и немощных людей месте.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ИНСТРУМЕНТА

1. Запрещается использовать электроинструмент вблизи взрывчатых веществ (например, легко воспламеняемых растворителей).
При работе электроинструментов возникают искры, которые могут воспламенить пары этих веществ.
2. В случае падения электроинструмента в размешиваемое вещество немедленно извлеките вилку из розетки и проверьте электроинструмент у представителя по послепродажному обслуживанию.
Вещества, попавшие в электроинструмент, могут вызвать его повреждение и привести к поражению электрическим током.
3. При работе с инструментом всегда занимайте устойчивое положение и крепко держите инструмент обеими руками.
Управление электроинструментом при помощи обеих рук более безопасно.
4. Не работайте с материалами, содержащими асбест. Асбест является канцерогенным веществом.
5. Если в процессе работы возникает пыль, которая может быть вредной для здоровья, воспламеняемой или взрывоопасной, предпринимайте соответствующие меры защиты.
Например: Некоторые виды пыли считаются канцерогенными. Одевайте пылезастыжную маску и по возможности используйте вытяжку пыли.
6. Прежде чем положить инструмент, обязательно дождитесь его полной остановки.
В противном случае может произойти защемление насадки инструмента, что приведет к потере контроля над инструментом.
7. Запрещается использовать инструмент с поврежденным кабелем. Не дотрагивайтесь до поврежденного кабеля. В случае повреждения кабеля во время работы извлеките вилку из электрической розетки.
Повреждение кабелей может привести к поражению электрическим током.
8. При работе с влажными материалами не допускайте попадания брызг на двигатель миксера.
9. Инструменты, используемые вне помещений, следует подключать через электрический размыкатель (RCD, Residual Current Device).

СТАНДАРТНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- (1) Лопасть миксера 160 мм (UM16VST) или 120 мм (UM12VST) 1
- (2) Гаечный ключ 2
- (3) 1 пара запасных угольных щеток 1
- Стандартные принадлежности могут изменяться без уведомления.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Перемешивание порошкообразных строительных материалов, таких как известковый раствор, штукатурка, клеящие вещества, а также краска, лак и аналогичные вещества, не содержащие растворителей.

ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Источник электропитания
Проследите за тем, чтобы используемый источник электропитания соответствовал требованиям к источнику электропитания, указанному на паспортной табличке изделия.
2. Переключатель питания
Убедитесь в том, что переключатель питания находится в положении OFF (ВЫКЛ.). Если вставить штепсель в розетку, когда переключатель питания находится в положении ON (ВКЛ.), инструмент сразу начнет работать, что может стать причиной серьезной травмы.
3. Удлинитель
Когда рабочая область удалена от источника питания, используйте удлинитель достаточной площади поперечного сечения и номинальной нагрузки. Удлинитель должен быть как можно более коротким.
4. Монтаж и демонтаж лопасти миксера (рис. 2)

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Во избежание несчастных случаев убедитесь, что переключатель находится в положении OFF (ВЫКЛ.) и инструмент отключен от источника питания.

- (1) Вверните лопасть миксера в шпindel. Удерживая шпindel на месте с помощью ключа, поверните лопасть миксера по часовой стрелке, используя другой ключ (вид спереди). Надежно затяните лопасть.
- (2) Демонтаж лопасти миксера производится в обратном порядке.
5. Переключение высокой/низкой скорости
Перед изменением скорости убедитесь, что переключатель переведен в положение OFF (ВЫКЛ.) и что инструмент полностью остановился. Чтобы изменить скорость, поверните диск переключения передачи, как показано на Рис. 3. Число "1", нанесенное на корпус инструмента, означает низкую скорость, а число "2" означает высокую скорость.
Если поворачивать диск переключения передачи тяжело, слегка прокрутите шпindel в каком-либо направлении, а затем снова поверните диск переключения передачи.

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ

1. Работа переключателя (рис. 4)
 - При нажатой пусковой кнопке инструмент вращается. При отпущенной пусковой кнопке инструмент останавливается.
 - Нажав стопор при нажатой пусковой кнопке, можно зафиксировать включенное состояние, удобное при непрерывной работе. При выключении стопор можно отключить, повторно нажав пусковую кнопку.
2. Регулировка скорости
Нужную скорость вращения можно заранее выбрать с помощью диска регулирования скорости. (Рис. 5)

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ПРОВЕРКА

1. Хранение и очистка
Храните неиспользуемый миксер в сухом месте отсеком двигателя вверх.
При очистке миксера избегайте попадания воды и любой другой жидкости в двигатель.
 2. Проверка крепежных винтов
Регулярно проверяйте все крепежные винты и старайтесь, чтобы они были хорошо затянуты. При ослаблении какого-либо винта немедленно затяните его. Если этого не сделать, может возникнуть серьезная опасность.
 3. Обслуживание двигателя
Обмотка блока двигателя – это самое "сердце" инструмента. Выполняйте необходимый уход, чтобы обмотка не повредилась, не намокла в воде или масле.
 4. Обслуживание угольных щеток
В двигателе используются угольные щетки, которые постепенно изнашиваются. Так как чрезмерно изношенная угольная щетка может повредить двигатель, заменяйте изношенные угольные щетки новыми, имеющими тот же номер. Кроме того, всегда содержите угольные щетки в чистоте и обязательно следите за тем, чтобы они могли свободно скользить в щеткодержателях.
- ОСТОРОЖНО**
- При установке новых угольных щеток всегда используйте фирменные угольные щетки фирмы Hitachi с номером, указанным на чертеже.
5. Замена угольных щеток
Снимите колпачки щеток при помощи отвертки с плоской головкой. После этого угольные щетки могут быть легко сняты.
 6. Порядок записей по техобслуживанию
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ
Ремонт, модификацию и осмотр механизированного инструмента фирмы Hitachi следует проводить в авторизованном сервисном центре Hitachi. Этот перечень запасных частей пригодится при представлении его вместе с инструментом в авторизованный сервисный центр Hitachi с запросом на ремонт или прочее обслуживание.
При работе и обслуживании механизированных инструментов нужно соблюдать правила и стандарты безопасности, действующие в каждой данной стране.
- ЗАМЕЧАНИЕ**
- Фирма HITACHI непрерывно работает над усовершенствованием своих изделий, поэтому мы сохраняем за собой право на внесение изменений в технические характеристики, упомянутые в данной инструкции по эксплуатации, без предупреждения об этом.

ГАРАНТИЯ

Мы гарантируем соответствие автоматических инструментов Hitachi нормативным/национальным положениям. Данная гарантия не распространяется на дефекты или ущерб, возникший вследствие неправильного использования или ненадлежащего обращения, а также нормального износа. В случае подачи жалобы отправляйте автоматический инструмент в неразобранном состоянии вместе с ГАРАНТИЙНЫМ СЕРТИФИКАТОМ, который находится в конце инструкции по обращению, в авторизованный центр обслуживания Hitachi.

ПРИМЕЧАНИЕ

Поскольку фирма Hitachi постоянно ведет программу исследования и развития, приведенные здесь характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Информация, касающаяся создаваемого шума и вибрации

Измеряемые величины были определены в соответствии с EN60745 и заявлены в соответствии с ISO 4871.

Измеренный средневзвешенный уровень звуковой мощности: 104 дБ(А)
 Измеренный средневзвешенный уровень звукового давления: 93 дБ(А)
 Погрешность Кра: 3 дБ (А)

Надевайте наушники.

Общие значения вибрации (сумма векторов триаксиального кабеля) определяются в соответствии с EN60745.

Без нагрузки:
 Величина вибрации $a_h = 2,7 \text{ м/с}^2$
 Погрешность $K = 1,5 \text{ м/с}^2$

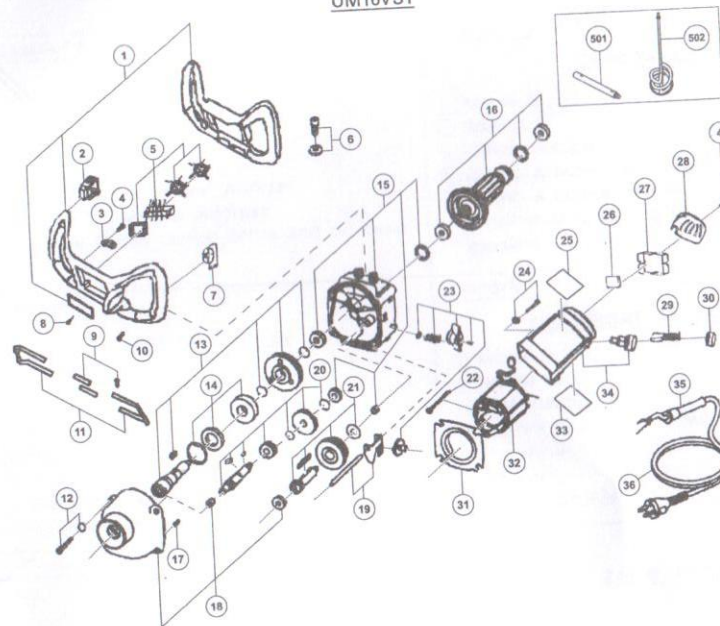
Заявленный общий уровень вибрации измерялся в соответствии со стандартным тестовым методом. Этот уровень может использоваться для сравнения различных инструментов.

Кроме того, его можно использовать для предварительной оценки воздействия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Величина вибрации во время фактического использования инструмента может отличаться от указанного значения, в зависимости от способа использования инструмента.
- Определить меры предосторожности, чтобы защитить оператора, которые основаны на расчете воздействия при фактических условиях использования (принимая во внимание все периоды цикла эксплуатации кроме времени запуска, то есть когда инструмент выключен, работает на холостом ходу).

UM16VST



UM12VST

